

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

LAHTI PRO®

Prijevod originalnih uputa

Bluza, model: L401460X, L401470X, L401480X (X=veličina, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Bluza – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EN i/ili u skladu s ovom uredbom: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jedinstvenog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzmiranja u izbor izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

#### 1. KORISTENJE

Velikodu odjeća treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da je sloboda kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

#### 2. MATERIAL

60% pamuk, 40% polyester



ANTI PILLING

Materijal bez pilinga



SOFT COMFORT

Mekani materijal

Težina:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Materijal korišten za proizvodnju obično ne izaziva iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi taloženja reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

#### 3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivena i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravlenu odjeću.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:

- važi ili vruc površine
- niske temperature
- otupala
- kemikalije, kiseline, baze

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

LAHTI PRO®

Prevod izvirnih navodila za uporabo

Jopa, model: L401460X, L401470X, L401480X (X=velikost, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIJE UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

**OPOROŽILO!** Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jopa (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka« ) je proizveden v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletna strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Oblačilo je preprosta oblačila varovalna oprema kategorije I, namenjena zašiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

#### 1. UPORABA:

Izbirni material ustrezno veličnosti oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pometite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna. Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

#### 2. MATERIAL

60% bombaž, 40% polyester



ANTI PILLING

Materijal brez kosmičev



SOFT COMFORT

Mehek material

Teža:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Materijal, uporabljen za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzroča draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

#### 3. UČINKOVITOST ZAŠČITE

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega značaja. Preprečijo izpostavljenost plamenom. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sestavljena obleka, in velja samo za novo, neoprano in neobdelano oblačila.

■ **Določilniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:**

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkim temperaturam,

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

LAHTI PRO®

Original text translation

SHIRT, product code: L401460X, L401470X, L401480X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The sweatshirt - hereinafter "clothes" - is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) This piece of cloth is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

#### 1. USE

The size of clothes should be fit according with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

#### 2. MATERIAL

60% cotton, 40% polyester



ANTI PILLING

Anti pilling fabric



SOFT COMFORT

Soft fabric

Density:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

#### 3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric; the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unpaired products.

■ **Factors that reduce the protection performance**

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

LAHTI PRO®

Перевод оригинальной инструкции

Куртка, код изделия: L401460X, L401470X, L401480X (X=размер, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СОДЕРЖАНИЕМ ИНСТРУКЦИИ.**

**Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

**4. ПРИМЕРКА ЗА УПОРАБО**  
Упорабляйте изделие в складу з njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistočo oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganj delov, luknj, razparanj živov, poškodovane kože. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To vamostno oblačilo ni mogoe popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJATE – prenehajte z uporabo in zavrzite.  
**POZORI!** V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganj delov, luknj, razparanj živov, poškodovanih zadnj oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje. Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

**5. VZDRŽEVANJE**  
Material ne lomkati.



ANTI PILLING

Materijal ne lomkati



SOFT COMFORT

Mekni material

Gramatura:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию на синтетиче В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

#### 3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователей от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

- воздействие огня или горячих поверхностей

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

LAHTI PRO®

Übersetzung der Originalanleitung

Bluse, Produktcode: L401460X, L401470X, L401480X (X=Größe, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJCKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

**Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.**

**WARNING!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das Bluse – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremereignisse.

#### 1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

#### 2. STOFF

60% Baumwolle, 40% Polyester



ANTI PILLING

Nicht fusselfeiger Stoff



SOFT COMFORT

Weicher Stoff

Gramatur:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fällen sollte die Kleidung nicht mehr getragen und der Arzt zu Rate gezogen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein könnten.

#### 3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirkungsmacht verringern**

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

LAHTI PRO®

Traducere din instructiunile originale

BLUZĂ, cod produs: L401460X, L401470X, L401480X (X=mărime, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.**

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

BLUZĂ – mai departe, piesa de îmbrăcăminte „sua, îmbrăcăminte de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

#### 1. UTILIZARE

Mărima piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fi confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

#### 2. MATERIAL

60% bumbac, 40% polyester



ANTI PILLING

Materijal care nu se scîmboșeaz



SOFT COMFORT

Materijal moale

Densitate:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Materiale utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea aber cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagenice.

#### 3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturilor ridicate și scăzute cu caracter extrem (extrem de cald sau rece) sau la foc.

■ **Factorii care influențează eficacitatea de protecție**

- acțiunea directă sau a suprafețelor fierbinți

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

LAHTI PRO®

Instrukcja oryginalna

BLUZA, model: L401460X, L401470X, L401480X (X=rozmiar, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIED PRZYSTAPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Bluza – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do **kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

**1. UŻYTKOWANIE**

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Pri przydobaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

#### 2. MATERIAŁ

60% bawełna, 40% poliester



ANTI PILLING

Materiał nie mechający się



SOFT COMFORT

Miękki materiał

Gramatura:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Użycie do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

#### 3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywa. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać kontaktu z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko prania, z którego uszyto ubrania (jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie nagranych).

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LAHTI PRO®

Originalios instrukcijos vertimas

BLUŽONAS, produkto kodas: L401460X, L401470X, L401480X (X=dydis, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**Issaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.**

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visas saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

BLUŽONAS – toliau „drabužis“ arba „apsauginė apranga“ – pagaminta pagal normą EN ISO 13688:2013 ir Reglamentą 2016/425. Internetinė adresas, kurioje galima rasti ES atitikties deklaraciją: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausanti **kategorijai I**, skirta varžytis apsaugoti nuo atmosferos poveikio neatsižvelgiant į ypatingas ar kraštutines sąlygas.

#### 1. NAUDOJIMAS

Drabužis dydį turi būti pasirinktas atitinkamai būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepriblofų judėjimą ir akirafo. Dydis patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradėdami dirbti.

Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietos specifiją.

#### 2. MEDIAGA

60% medvilnė, 40% poliesteris



ANTI PILLING

Nepiknuojanti mediaga



SOFT COMFORT

Minšta mediaga

Gramatūra:  
**310 g/m<sup>2</sup>**

Gamyboje panaudotos mediagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualūs atvejais tokios reakcijos pasitaiko asmenims alergiškiems plastams. Toliau atveju reikia nutraukti drabužio naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebuvo naudojami mediagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba būti, gali būti toksiškos arba mutageninės.

#### 3. APSAUGOS EFEKTYVUMAS

Drabužis apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jė apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna. Mediagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naujų, neskalbų, netaisyti drabužių.

■ **Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį**

- ugnies ar karštų paviršių poveikis
- žemų temperatūrų poveikis
- trikdikiai

PROFIF Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKUJOS

V1.21.07.2021

UK

INSTRUKCIJA З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO®

Куртка, код виробу: L401460X, L401470X, L401480X (X=розмір, 1=5, 2=М, 3=Л, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИБУВУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.**  
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

**ПОПЕРЕЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації як зі всіма електричними, так і з механічними безпеками.

Куртка називає дані "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, опромінювання екстремальних факторів.

**1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ**  
Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибірочне розмір одягу, необхідно звернутися улашту, щоб він був зручним і забезпечує свободу рухів. Розмір одягу повинен бути підходящим ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕРЕМОНТОВАТИ – применити користування і передати на утилізацію.

**2. МАТЕРІАЛ**  
60% бавовна, 40% поліестер

ANTI PILLING

М'який матеріал

SOFT COMFORT

М'який матеріал

Граматура:

310

g/m<sup>2</sup>

Використання для виготовлення матеріалу в загальному не викликає подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити використання цим одягом і проконсультуватися з лікарем. Вибір не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

**3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ**  
Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з температурою. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошити одяг і відноситься лише до нього, не прагне, не ремонтного одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту**  
• дія вогню або загальної опромінювання

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

BG

ИНСТРУКЦИЈА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈА НА ЗАШТИТНО ОБЛЕКЛО

Превод на оригиналната инструкция за експлуатация

LAHTI PRO®

Блуза, произведен код: L401460X, L401470X, L401480X (X=размер, 1=5, 2=М, 3=Л, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**  
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Блуза – по-долу „облекло“ или „защитно облекло“ – е произведено в съответствие с нормата EN ISO 13688: 2013 и Регламент 2016/425. Интернет адрес, на който можете да получите информация за съответствие: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежаща към **I категория** и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се счита изключителни и екстремални фактори.

**1. УПОТРЕБА**  
Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обрне внимание на това облекло да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробяване преди да се пристъпи към работа. Облеклото трябва да бъде изработено съгласно същите работни стандарти.

**2. МАТЕРИАЛ**  
60% памук, 40% полиестер

ANTI PILLING

Материал по който не се появяват мъчата

SOFT COMFORT

Мек материал

Тегло:

310

g/m<sup>2</sup>

Използването при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят едни или други алергични реакции. В такъв случай употребата трябва да се прекъсва и да се потърси лекарска помощ. В изключение не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

**3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАШТИТА**  
Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура с екстремни стойности. Да се избегва контакт с огън. Селемента на защита касе само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прамо или поправено.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**  
• Действие на огъня или опромъняване  
• Действие на ниската температура

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЩА

HU

VÉDŐRÚHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO®

Póló, termék kód: L401460X, L401470X, L401480X (X=méret, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**A MUNKA KEZDEZÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.**  
Olvassa meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

**FIGYELEMZETÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvanni.

Póló – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” – egyrészt az EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendelet. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Az alábbi ruházat egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőeszköz, melynek célja a felhasználó védelme a légköri tényezők ellen, kivéve a villámcsap és extrém jelenségek elleni védelmet.

**1. HASZNÁLAT**  
A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.  
A védőruhát az adott munkapozítnak megfelelően kell kiválasztani.

**2. ANYAG**  
60% pamut, 40% poliszter

ANTI PILLING

Bolyhosodás mentes anyag

SOFT COMFORT

Puha anyag

Tömeg:

310

g/m<sup>2</sup>

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem kellenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szubsztanciák milyannyá érzékeny emberek esetében ilyen reakciók fellegelhetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén anyagok.

**3. VÉDELMI SZINT**  
A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyeket eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők**  
• tűz vagy forró felület hatása  
• alacsony hőmérséklet hatása

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZÁG

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJIA

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad originálního návodu

LAHTI PRO®

Mikina, kód výrobku: L401460X, L401470X, L401480X (X=velikost, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNÁME S TÍMTO NÁVODEM.**

Uchovejte návod pro případné přístší využití.

**VÝSTRAHA!** Přečtěte všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.

Mikina – dále jen „oděv“ nebo „ochranný oděv“ – je vyrobena v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený k ochraně uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

**1. POUŽÍVÁNÍ**  
Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změníme-li oděv před jehožáním práce. Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určeném pracovišti.

**2. MATERIÁL**  
60% bavlna, 40% polyester

ANTI PILLING

Materiál netvoří žmolky

SOFT COMFORT

Měkky materiál

Plošná hmotnost:

310

g/m<sup>2</sup>

**3. ÚČINNOST OCHRANY**  
Oděv chrání pouze části těla, které zakrývá. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémního povahy. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byl oděv ušitý a platí pouze pro nové, neopravené a neoprávaně oděvy.

■ **Činitele snižující účinnost ochrany**  
• působení ohně nebo horkých ploch  
• působení extrémně nízké teploty

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Otinālais instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO®

Jaka, produkta kods: L401460X, L401470X, L401480X (X=izmērs, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PĪRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NĒPIECĒŠAMS ĪPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.**

Saglabāt instrukciju vārbietai turpmākai lietošanai.

**BRĪDĪJĀJUMS!** Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus ieteikumus drošības norādījumos.

Jaka – tālāk „apģērbs” vai „aizsargapģērbs” – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļāties ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Ies softweb – tālāk „apģērbs” vai „aizsargapģērbs” – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļāties ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Šis apģērbs ir vienkārša konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis, piederamam pie **I kategorijas**, paredzēts lietošanai aizsardzībā pret atmosfēras faktoriem lietošanā neņemot vērā nepārstrast un ekstrēmālus faktorus.

**1. LIETOŠANA**  
Apģērbs izmēram jābūt piemērotam atbilstoši lielā. Izvēloties apģērba izmēru nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pieliekot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbs jābūt pielietotam atkarībā no dotās darba vietas.

**2. MATERIĀLS**  
60% kokvilna, 40% poliesters

ANTI PILLING

Nesavienojams materiāls

SOFT COMFORT

Mīksts materiāls

Būvums:

310

g/m<sup>2</sup>

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumu un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumā personām jutīgām uz mūksajiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izturēšanās jau lietoti materiāli, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtiski kairinošus, toksiskos vai mutagēus.

**3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE**  
Apģērbs sagā tālā tās ķermeņa daļas, kurās nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstrēmālu karstuma augstu un zemu temperatūru. Izvairties no kontakta ar liecnu. Aizsardzības pakāpes tikai uz materiālu, no kura apģērbs šīts un attiecās tikai uz jaunu, neregulētu, nelabotu apģērbu.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**  
• uguns un karsts vides iedarbība  
• zemu temperatūru iedarbība

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJIA

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJIA

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad původního návodu

LAHTI PRO®

Mikina , kód výrobku: L401460X, L401470X, L401480X (X=velikost, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SA ZOZNÁME S TÝMTO NÁVODEM.**

Uchovejte návod pro případné budouce využití.

**VÝSTRAHA!** Přečtete si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.

Mikina – dále ji „oděv” alebo „ochranný oděv” – je vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na které můžete najít EU vyhlášení o shodě: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený na ochranu uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

**1. POUŽÍVÁNÍ**  
Velkost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru rozmeru oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velkost je třeba zkontrolovat, zmerame-li oděv před zahájením práce. Ochranný oděv by měl být zvolený vhodne na použití na určtom pracovišti.

**2. MATERIÁL**  
60% bavlna, 40% polyester

ANTI PILLING

Materiál nevytváří hrudky

SOFT COMFORT

Měkky materiál

Plošná hmotnost:

310

g/m<sup>2</sup>

**3. ÚČINNOST OCHRANY**  
Oděv chrání ohi ale části těla, které zakrývá. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémně povahy. Zameďte styku s plamenem. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neopravené a neopravené oděvy.

■ **Činitele snižující účinnost ochrany**  
• působení ohně alebo horkých ploch  
• působení extrémně nízké teploty  
• rozptáření

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

ET

KAITSERIETUSE KASUTUSJUHEND

Tõlge kasutusjuhendi originaalilest

LAHTI PRO®

Pusa, tootekood: L401460X, L401470X, L401480X (X=suurus, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.**

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

**TAHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutust kasutamisel.

Pusa – edaspidi „rietus” või „kaitseriietus” – on toodetud vastavalt normile EN ISO 13688:2013 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi)  
Antud rietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina ilmastiku mõjude eest, arvestes ka ilma erakordseid ja ekstreemseid faktoreid.

**1. KASUTAMINE**  
Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et kaitse riie peaks mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleb kontrollida, proovides riiega sellesse toetööpöava alust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadusele, lahtisuse tähtsusele.

**2. MATERIAAL**  
60%puuvill, 40% polioester

ANTI PILLING

Materjal ei muutu toppiliseks

SOFT COMFORT

Pehme materjal

Riide tihedus:

310

g/m<sup>2</sup>

**TAHELEPANU!** Pesemisel kasutage tingimustes, mitte pesta koos teiste riidega. Võga must riie võib kahjustada riie pesumasinat.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad vahendeid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, vihm muuta toote omadusi, millest eest tootja ei kannu vastust.

**5. SÄILITAMINE JA TRANSPORT**  
Riietus tuleb säilitada pakendis, kuivades, kuivades ning hõlpsalt ventileeritavas kohas, eemal keemilisest, kriimustavast ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte eest, sest päikese eest. Transportimise ajal kaitsta riie ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

**7. MARKERING**  
Riietusel on tootja märk LAHTI PRO, tootenumbr, suurus, kuu ja tootmise aasta, märgi „Jae läbi juhend”, märgi hoiustamise kohta, seerianumber – lõpus tähed ZDL.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BS

UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputstava

LAHTI PRO®

Majica , model: L401460X, L401470X, L401480X (X=velikina, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

Držite priručnik za buduću upotrebu.

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Majica – u daljnjem tekstu „odjeća” ili „zaštitna odjeća” proizvedi se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahtipro.fi](http://www.lahtipro.fi) Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jedinstvenog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izazovnih i ekstremnih čimbenika.

**1. KORISTENJE**  
Velikinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira velikine odjeće treba uzeti u obzir da je ona udobna i da daje slobodu pokreta. Projavite velikinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitna odjeća treba biti odabrana na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

**2. MATERIJA**  
60% pamuk, 40% polioester

ANTI PILLING

Materijal bez pilinga

SOFT COMFORT

Soft fabric

Densitet:

310

g/m<sup>2</sup>

**3. UČINKOVITOST ZAŠTITE**  
Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od ekstremno visoke i niske temperature. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite ovisi o samoj materijal od kojeg je odjeća šivena i vrijedi samo za novu, neopranu i nepopravljenu odjeću.

■ **faktori koji smanjuju djelotvornost zaštite**  
• prijava kontakta s vatri ili vrućim površinama  
• učinak niske temperature  
• sredstva kemikalija, kiseline, baze  
• korozivna sredstva  
• starenje materijala

**6. SÄILITÄMINEN JA TRANSPORT**  
Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktoگرام „pročitajte upute”, sastav materijala i piktoگرام u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa. Serijski broj – popunjen slovima ZDL.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA